

BUKU LOPATULIKA

NDILO

MAU A MULUNGU

CIPANGANO

CAKALE NDI CATSOPANO



THE BIBLE SOCIETIES

BIBLE HOUSE
LUSAKA
ZAMBIA

BIBLE HOUSE
BLANTYRE
MALAWI

BIBLE HOUSE
HARARE
ZIMBABWE

CHICHEWA BIBLE 065 BSWBSS-ZUBS 20W 2013
APC-F103JZ06

The Bible in Chicheŵa
[Revised Nyanja (Union) Version]

Published as

BUKU LOPATULIKA

NDILO

MAU A MULUNGU

BUKU LOPATULIKA

NDILO

MAU A MULUNGU

CIPANGANO

CAKATE NDI CASTOANO

Published by

The Bible Society of Malawi
Bible House, Victoria Avenue
P. O. Box 740
BLANTYRE, Malawi

Bible Society of Zambia
Bible House, 1556 Freedom Way
P. O. Box 31316
LUSAKA, Zambia

The Bible Society of Zimbabwe
Bible House, 99 Victoria Street
P. O. Box 1081
HARARE, C.I., Zimbabwe



©Bible Society of Malawi
Blantyre, 1992

First edition 1922
Orthography revision 1936
Revised edition 1966
Enlarged edition 1992
1997 Impression

THE BIBLE SOCIETIES

ISBN 978-9966-40-052-9 062 Black Vinyl
HARARE ZIMBABWE MALAWI

CHICHEŴA BIBLE 062 BSM/BSZ-UBS 20M 2013
APC-FT037206

BIBLE HOUSE
LUSAKA
ZAMBIA

GENESIS

MAINA A MABUKU A M'CIPANGANO

CAKALE

TSAMBA		TSAMBA
1	MLALIKI	606
51	NYIMBO YA SOLOMO	614
92	YESAYA	619
122	YEREMIYA	669
164	MALIRO	723
200	EZEKIELI	728
223	DANIELI	777
247	HOSEYA	792
250	YOWELI	799
282	AMOSI	802
310	OBADIYA	808
341	YONA	809
370	MIKA	811
398	NAHUMU	815
432	HABAKUKU	816
442	ZEFANIYA	819
456	HAGAI	821
463	ZEKARIYA	822
496	MALAKI	831
580		

Gen. 3. 22
Sal. 6. 6-8

Deut. 4. 19
Sal. 156. 7
1. 17. 1
3. 1. 100

Kulengedwa kwa munthu

26 Ndipo anati Mulungu, Tipange munthu m'cifanizo cathu, monga mwa cilchaliwe cathut, alamutire pa nsomba za m'nyanja, ndi pa mbalame za m'miengalega, ndi pa ng'ombe, ndi pa dziko lonselapansi, ndi pa zo-

GENESIS

Kulengedwa kwa kumwamba ndi dziko lapansi.

a PACIYAMBI Mulungu adalenga kumwamba ndi dziko lapansi. 2 Dzikoko lapansi ndipo linali lopanda kathu; ndipo mdima unali pamwamba pa nyanja; ndipo mzimu wa Mulungu unalinkufungatira pamwamba pa madzi. 3 Ndipo anati Mulungu, Kuyere; ndipo kunayera. 4 Ndipo anaona Mulungu kuti kuyerako kunali kwabwino: ndipo Mulungu analekanitsa kuyera ndi mdima. 5 Ndipo Mulungu anacha kuyerako Usana, ndi mdimawo anaucha Usiku. Ndipo panali madzulo ndipo panali m'mawa, tsiku laciwari.

6 Ndipo anati Mulungu, Pakhale thambo pakati pa madzi, lilekanitse madzi ndi madzi. 7 Ndipo Mulungu anapanga thambo, nalekanitsa madzi anali pansi pa thambolo ndi madzi anali pamwamba pa thambolo: ndipo kunatero. 8 Ndipo Mulungu analicha thambolo Kumwamba. Ndipo panali madzulo ndipo panali m'mawa, tsiku laciwari.

9 Ndipo anati Mulungu, Madzi a pansi pa kumwamba asonkhane padmodzi pa malo amodzi, uoneke mtunda: ndipo kunatero. 10 Ndipo Mulungu adaucha mtundawo Dziko lapansi; kusonkhane kwa madziko ndipo adacha Nyanja: ndipo anaona Mulungu kuti kunali kwabwino. 11 Mulungu ndipo anati, Dziko lapansi limere maudzu, therere lobala mbeu, ndi mtengo wazipatso wakubala zipatso monga mwa mtundu wace, momwemo muli mbeu yace, pa dziko lapansi: ndipo kunatero. 12 Ndipo dziko lapansi linamera maudzu, therere lobala mbeu monga mwa mtundu wace, ndi mtengo wakubala zipatso, momwemo muli mbeu yace, monga mwa mtundu wace; ndipo anaona Mulungu kuti kunali kwabwino. 13 Ndipo panali madzulo ndipo panali m'mawa, tsiku lacitatu.

14 Ndipo Mulungu anati, Pakhale zounikira pa thambola kumwamba, zakulekanitsa usana ndi usiku; zi-

a Sal. 33.6
b Yoh. 1.1-3
c Deut. 17. 3
d 33. 14

b Sal. 74. 16

i Sal. 104.
e 25. 26
f Yes. 42. 5
g Yer. 10. 12

h Ezek. 30. 11
i Apes. 4. 4

d Sal. 24. 2
e Yer. 5. 22

e Sal. 146. 6
f Gen. 2. 19

f Sal. 104. 14

g Gen. 1. 1
h 11. 3
i 1 Tim. 2. 1
j Lev. 2. 12
k Eks. 13. 12

k Gen. 3. 22
l 9. 6
m Sal. 8. 6-8

g Deut. 4. 19
h Sal. 136. 7
i 2. 3
j Gen. 3. 3

khale zizindikiro ndi nyengo, ndi masiku, ndi zaka; 15 zikhale zounikira m'thambo la kumwamba, kuti ziunikire pa dziko lapansi; ndipo kuna-tero. 16 Ndipo h Mulungu anapanga zounikira zazikuru ziwiiri; counikira cacikuru cakulamulira usana, counikira cacing'ono cakulamulira usiku, ndi nyenyezi zomwe. 17 Mulungu ndipo adaika zimenezo m'thambo la kumwamba, kuti ziunikire pa dziko lapansi. 18 nizilamulire usana ndi usiku, nizilekanitse kuyera ndi mdima; ndipo anaona Mulungu kuti kunali kwabwino. 19 Ndipo panali madzulo ndipo panali m'mawa, tsiku lacinai.

20 Ndipo anati Mulungu, i Madzi abale zocuruka zamoyo zoyenda-yenda, ndi mbalame ziuluke pamwamba pa dziko lapansi ndi pam lengalenga. 21 Mulungu ndipo adalenga zinsomba zazikuru ndi zoyendayenda zamoyo zakucuruka m'madzi mwa mitundu yao, ndi mbalame zampiko, yonse monga mwa mtundu wace: ndipo anaona Mulungu kuti kunali kwabwino. 22 Mulungu ndipo anadilitsa zimenezo, nati, Zibalane, zicuruke, zidzaze madzi a m'nyanja, ndi mbalame zicuruke pa dziko lapansi. 23 Ndipo panali madzulo ndipo panali m'mawa, tsiku lacisanu.

24 Ndipo adati Mulungu, j Dziko lapansi libale zamoyo monga mwa mitundu yao, ng'ombe, ndi zokwawa, ndi zinyama za dziko lapansi monga mwa mitundu yao: ndipo kunatero. 25 Ndipo Mulungu anapanga zinya-ma za dziko lapansi monga mwa mitundu yao; ndi ng'ombe monga mwa mtundu wace, ndi zonse zaku-kwawa pansi monga mwa mitundu yao; ndipo Mulungu anaona kuti kunali kwabwino.

Kulengedwa kwa munthu.

26 Ndipo anati Mulungu, k Tipange munthu m'cifanizo cathu, monga mwa cikhalidwe cathu: alamulire pa nsomba za m'nyanja, ndi pa mbalame za m'mlengalenga, ndi pa ng'ombe, ndi pa dziko lonse lapansi, ndi pa zo-